

# NEO TOOLS



## PL PALNIK GAZOWY DO LUTOWANIA NA GAZ PŁYNNY Originalna instrukcja obsługi 20-012

**UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU  
NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I  
ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

### INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Palnik nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuwaga podczas użytkowania może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.
- Nie należy zbliżać dyszy palnika do twarzy i rąk. Niebezpieczeństwo poparzenia się.
- Podczas pracy palnikiem dysza bardzo silnie się nagrzewa. Wysoka temperatura utrzymuje się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu palnika.
- Nie wolno zbliżać rozgrzanej dyszy palnika do materiałów łatwopalnych.
- Przed przechowaniem, upewnić się czy pokrętko zaworu gazu jest zakręcone, nagrany palnik musi ostygnąć.
- Nie wolno przechowywać butli gazowej w temperaturze powyżej 40°C (104°F) lub miejscu nastożnionym.
- Palnik przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Do palnika należy stosować gaz propan, butan lub mieszkankę propan-butan.
- Unikać kontaktu palnika oraz przewodu gumowego z olejem, kwasami oraz innymi środkami chemicznymi.
- Podczas pracy palnikiem należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne i rękawice.
- Nie pracować uszkodzonym palnikiem lub z uszkodzonym przewodem gumowym.
- Nie dokonywać samodzielnie napraw i nie demontować elementów palnika.
- Palnik powinien być używany zgodnie z instrukcją.
- **Nie należy stosować połączeń lutowniczych elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C.**
- **Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.**

### UWAGA!

- Upewnić się czy giętki przewód gumowy, łączący palnik ze zbiornikiem gazu, jest w dobrym stanie, czy jest szczelnie podłączony i ciśnienie gazu nie jest większe od wartości podanej na przewodzie gumowym.

- Przewody gumowe zaopatrzone są w przyłącza z lewym gwintem.
- Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę. Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu przewodu gumowego od zbiornika z gazem. **Przed rozłączeniem należy odciąć dopływ gazu.**
- Nie wolno ciągnąć za przewód gumowy, w celu przesunięcia lub uniesienia zbiornika gazu. Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan giętkiego przewodu gumowego. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia (przypadkowego nacięcia powierzchni, śladów nadpalenia, wybrzuszenia lub zmiany średnicy) należy przewód natychmiast wymienić na nowy.
- Przewód gumowy należy wymieniać najpóźniej po 5 latach od daty jego produkcji, podanej na przewodzie.

### DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Temperatura płomienia [°]	1850
Wydatek gazu [g/h]	210 - 430
Moc palnika [kW]	3 - 6
Ilość palników	3
Średnica palnika [mm]	W <sub>1</sub> =16, W <sub>2</sub> =40, W <sub>3</sub> =45
Rodzaj palnika	punktowy, płaski, otaczający
Długość węża [m]	1.5

### ELEMENTY PALNIKA

- Palnik
- Rękojeść
- Pokrętko zaworu gazu
- Dźwignia maksymalnego płomienia
- Przewód gumowy
- Klucze

### OBŚLUGA TECHNICZNA

#### Uruchomienie palnika

- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Podłączyć przewód gazowy do palnika i do zbiornika z gazem.
- Otworzyć zawór zbiornika z gazem doprowadzając gaz do węża gumowego.
- Skierować dyszę palnika przed siebie.
- Obrócić zawór gazu palnika o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).
- Zapalić gaz wydobywający się z palnika.

#### Regulacja wielkości płomienia i temperatury

Pokrętko zaworu gazu daje możliwość ustawienia wielkości płomienia i temperatury.

Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętko w kierunku (-). Przez obracanie w kierunku przeciwnym (+) uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury.

Aby uruchomić funkcję maksymalnego płomienia, należy nacisnąć dźwignię znajdującą się pod pokrętkiem zaworu gazu.

#### Zgaszanie płomienia

- Pokręcając zaworem gazu w kierunku (-) w skrajne położenie.
- Po zgaszaniu płomienia odciąć dopływ gazu ze zbiornika gazu.

#### Wymiana palnika

- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Odczekać aż palnik ostygnie i odkręcić kluczem sześciokąt palnika od przewodu sztywnego.
- Zamontować nowy palnik przykręcając sześciokąt palnika do przewodu sztywnego.

#### KONSERWACJA

Niekiedy stosowanie gazu zanieczyszczonego, który może się pojawić pod koniec opróżniania zbiornika, może doprowadzić do częściowego przytkania dyszy. Aby oczyścić dyszę, trzeba zakręcić zawór zbiornika z gazem, odłączyć przewód gumowy od zbiornika z gazem, rozebrać palnik, przemyć starannie dyszę benzyną lub podobną cieczą. Dyszę można także udrożnić za pomocą bardzo cienkiego drutu stalowego. **W ŻADNYM WYPADKU NIE MOŻNA JEDNAK DOPUŚCIĆ DO POWIĘKSZENIA OTWORU DYSZY.**

**ATTENTION! BEFORE OPERATING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

#### SAFETY INFORMATION

- The burner has no temperature indicator. Inattention during use may cause fire. Let's protect ourselves and the environment by maintaining appropriate security measures.
- Do not keep the torch nozzle close to your face and hands. Danger of burns.
- During operation with the burner, the nozzle becomes very hot. The high temperature remains for some time after the burner is turned off.
- The hot burner nozzle must not be brought near flammable materials.
- Before storing, make sure that the gas valve knob is closed, the hot burner must cool down.
- Do not store gas cylinder above 40 °C (104 °F) or in direct sunlight.
- Store the burner out of the reach of children.
- Use propane gas, butane or a propane-butane mixture with the burner.
- Avoid contact of the torch and the rubber cable with oil, acids and other chemicals.
- When working with the burner, use personal protective equipment: protective goggles and gloves.
- Do not work with a damaged burner or with a damaged rubber cable.
- Do not repair yourself or disassemble the burner components.
- The burner should be used according to the instructions.
- **Do not use solder joints of components or materials that will be exposed to temperatures above 130 °C.**
- **Elements used for lifting loads cannot be joined by soldering.**

#### ATTENTION!

- Make sure that the flexible rubber conduit connecting the burner with the gas tank is in good condition, tightly connected and the gas pressure is not greater than the value indicated on the rubber conduit.
- The rubber hoses are provided with left-hand threaded connections.
- Inspections and repairs should be performed at the supplier's service or at a service approved by the supplier. All inspections and repairs should be performed after disconnecting the rubber hose from the gas tank. **Turn off the gas supply before disconnecting.**
- Do not pull on the rubber hose in order to move or lift the gas tank. Before starting work, check the condition of the flexible rubber hose. In the event of any damage (accidental surface cuts, traces of burns, bulges or changes in diameter), replace the hose immediately with a new one.
- The rubber hose should be replaced no later than 5 years from the date of manufacture, which is stated on the hose.

#### TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Flame temperature [°]	1850
Gas flow [g/h]	210 - 430
Burner power [kW]	3 -6
Number of burners	3
Burner diameter [mm]	W <sub>1</sub> =16, W <sub>2</sub> =40, W <sub>3</sub> =45
Type of the burner	point, flat, surrounding
Hose length [m]	1.5

#### BURNER COMPONENTS

- a. Burner
- b. Handpiece
- c. Gas valve knob
- d. Maximum flame lever
- e. Rubber cord
- f. Keys

#### TECHNICAL SUPPORT

##### Burner start

- Turn the burner gas valve in the (-) direction.
- Connect the gas line to the burner and to the gas tank.
- Open the valve of the gas tank by supplying gas to the rubber hose.
- Point the torch nozzle in front of you.
- Turn the burner gas valve 2/3 turn in the (+) direction (you will hear a characteristic hiss of escaping gas).
- Ignite the gas coming from the burner.

#### Adjustable flame size and temperature

The gas valve knob allows you to set the size of the flame and temperature.

To reduce the flame and temperature, turn the knob towards (-). By turning in the opposite direction (+), the flame and temperature are increased respectively.

To activate the maximum flame function, press the lever under the gas valve knob.

#### Flame extinction

- Turning the gas valve (-) to its end position.
- After the flame has been extinguished, shut off the gas supply from the gas tank.

#### MAINTENANCE

Occasionally, the use of contaminated gas, which may appear near the end of emptying the tank, may result in the nozzle becoming partially clogged. To clean the nozzle, turn off the valve of the gas tank, disconnect the rubber hose from the gas tank, disassemble the burner, rinse the nozzle thoroughly with gasoline or a similar liquid. You can also unblock the nozzle with a very thin steel wire. **IN NO CIRCUMSTANCES MUST THE NOZZLE BORE BE ENLARGED.**

#### RU

#### ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ ПАЙКИ, НА СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ

#### Оригинальное руководство по эксплуатации 20-012

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

#### ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ

- В горелке нет индикатора температуры. Невнимательность во время использования может стать причиной пожара. Давайте защитим себя и окружающую среду, соблюдая соответствующие меры безопасности.
- Не приближайте сопло горелки к лицу и рукам. Опасность ожога.
- При работе горелки сопло очень сильно нагревается. Высокая температура сохраняется еще некоторое время после выключения горелки.
- Не приближайте нагретую сопло горелки к легковоспламеняющимся материалам.
- Перед тем, как отложить горелку на хранение убедитесь, что регулятор газового клапана закручен, а горячий стакан остыл.
- Запрещается хранить газовый баллон при температуре свыше 40°C (104°F) или в солнечном месте.
- Храните горелку в недоступных для детей местах.
- Для горелки используйте пропан, бутан или пропан-бутановую смесь.
- Избегайте контакта горелки и резинового шланга с маслом, кислотами и другими химическими веществами.
- При работе с горелкой необходимо использовать средства индивидуальной защиты: Защитные очки и перчатки.
- Не работайте с поврежденной горелкой или с поврежденным резиновым шлангом.
- Не ремонтируйте и не разбирайте компоненты горелки самостоятельно.
- Используйте горелку в соответствии с инструкцией.
- **Не используйте пайку для соединений элементов или материалов, которые будут подвергаться воздействию температур выше 130°C.**
- **Элементы, используемые для подъема грузов, также нельзя соединять методом пайки.**

#### ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что гибкий резиновый шланг, соединяющий горелку газовым баллоном, находится в хорошем состоянии, герметично подключен и давление газа не превышает значения, указанного на резиновом шланге.
- Резиновые шланги оснащены соединениями с левой резьбой.
- Технические осмотры и ремонты должны проводиться в сервисном центре поставщика или в сервисном центре,

одобренным поставщиком. Все техосмотры и ремонты следует выполнять после предварительного отсоединения резинового шланга от газового баллона. **Перед отсоединением необходимо отключить подачу газа.**

- Не тяните за резиновый шланг, чтобы сдвинуть или поднять газовый баллон. Перед каждым началом работы проверьте состояние гибкого резинового шланга. При обнаружении какого-либо повреждения шланга (случайного разреза поверхности, следов ожога, выпуклости или изменения диаметра) немедленно замените его новым.
- Резиновый шланг следует заменить не позднее чем через 5 лет со дня его изготовления, указанного на шланге.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Температура пламени [°C]	1850
Расход газа [л/ч]	210 - 430
Мощность горелки [кВт]	3 - 6
Количество горелок	3
Диаметр горелки [мм]	W <sub>1</sub> =16, W <sub>2</sub> =40, W <sub>3</sub> =45
Тип насадки	точечная, плоская, круговая
Длина шланга [м]	1,5

#### КОМПОНЕНТЫ ГОРЕЛКИ

- Насадка
- Рукоятка
- Регулятор газового клапана
- Рычаг максимального пламени
- Резиновый шланг
- Ключи

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

##### Зажигание горелки

- Закрутите клапан газовой горелки в направлении (-).
- Подсоедините газовый шланг к горелке и к газовому баллону.
- Откройте клапан газового баллона, подав газ в резиновый шланг.
- Направьте сопло горелки перед собой.
- Поверните газовый клапан горелки на 2/3 оборота в направлении (+), (будет слышно характерное шипение выходящего газа).
- Зажгите выходящий из горелки газ.

##### Регулировка размера пламени и температуры

Регулятор газового клапана позволяет настроить размер пламени и температуру.

Чтобы уменьшить пламя и температуру, поверните регулятор в направлении (-). Чтобы увеличить пламя и температуру, поверните его в противоположном направлении (+).

Чтобы включить функцию максимального пламени, нажмите на рычаг, расположенный под рукояткой газового клапана.

##### Тушение пламени

- Поверните регулятор газового клапана в крайнее положение в направлении (-).
- После того, как пламя погаснет, отключите подачу газа из газового баллона.

##### Замена насадки

- Закрутите клапан газовой горелки в направлении (-).
- Дайте горелке остыть и отвинтите шестигранник насадки от ствола горелки.
- Установите новую насадку, прикрутив шестигранник насадки к стволу горелки.

##### УХОД

Иногда использование загрязненного газа, который может появиться в конце опорожнения баллона, может привести к частичному засорению сопла. Чтобы очистить сопло, закройте клапан газового баллона, отсоедините резиновый шланг от баллона, разберите горелку, тщательно промойте сопло бензином или аналогичной жидкостью. Сопло также можно прочистить очень тонкой стальной проволокой. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ УВЕЛИЧЕНИЯ ОТВЕРСТИЯ СОПЛА.**

## HU GÁZÉGŐ FORRASZTÁSHOZ, CSEPPFOLYÓS GÁZRA Eredeti kezelési utasítás 20-012

**FIGYELEM! A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

#### BIZTONSÁGOT ÉRINTŐ INFORMÁCIÓK

- A gázégőn nincs hőfokjelző. A figyelmen kívül hagyást tüzet okozhat. Védjük önmagunkat és a természetet a megfelelő biztonsági intézkedések betartásával.
- Tilos a gázégő fűvókáját az archoz és kézhez közelíteni. Égési sérülés veszélye.
- A gázégő működése során a fűvóka nagyon erősen felmelegszik. A magas hőmérséklet az égő kikapcsolása után még bizonyos ideig fennmarad.
- Tilos az égő forró fűvókáját éghető anyagokhoz közelíteni.
- Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a gázszelap forgatógombja el van-e zárva, és lehűlt-e az égő.
- Tilos a gázpalackot 40°C (104°F) feletti hőmérsékleten vagy napfényes helyen tárolni.
- Az égőt gyermekek elől elzárva kell tárolni.
- Az égőt propán, bután gázzal vagy propán-bután keverékkel működtesse.
- Kerülje, hogy az égő és a gumitömítő olajjal, savakkal vagy egyéb vegyszerekkel érintkezzen.
- Az égővel való munkavégzés során viselje az egyéni védőeszközöket: védőszemüveget és védőkesztyűt.
- Ne dolgozzon sérült gázégővel vagy gumitömítővel.
- Ne végezzen önállóan javítást, és ne szerelje le a gázégő alkatrészeit.
- A gázégőt az utasítás szerint használja.
- **Tilos forrasztott kötésekkel használni olyan alkatrészeknél vagy anyagoknál, amelyek 130°C feletti hőmérséklet hatásának vannak kitéve.**
- **Forrasztással tilos továbbá terhek emelésére szolgáló elemeket összeerősíteni.**

#### FIGYELEM!

- Győződjön meg arról, hogy a gázégőt a gázpalackkal összekötő gumitömítő jó állapotban van-e, csatlakoztatása szivárgásmentes-e, és a gáznyomás nem lépi-e túl a tömlőn megadott értéket.
- A gumitömítő csatlakozásai balmenetesk.
- A szemléket és javításokat a szállító szervizére vagy általa jóváhagyott szervizre kell bízni. Minden szemle és javítás előtt a gumitömítőt le kell szerelni a gázpalackról. **A leválasztás előtt el kell zárni a gáz beáramlását.**
- A gázpalackot tilos a gumitömítőnél fogva felemelni vagy húzni. Mindenkor, a munka megkezdése előtt ellenőrizze a hajlékony gumitömítő állapotát. Bármiféle sérülés (felület bevágása, égési nyomok, kihalasodás vagy átmérváltozás) esetén a tömlőt cserélje ki újra.
- A gumitömítőt legkésőbb a gyártásától számított 5 éven belül (dátum a tömlőn) ki kell cserélni.

#### MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Láng hőmérséklete [°C]	1850
Gázfogyasztás [g/h]	210 - 430
Gázégő teljesítménye [kW]	3 - 6
Gázégők száma	3
Gázégő átmérője [mm]	W <sub>1</sub> =16, W <sub>2</sub> =40, W <sub>3</sub> =45
Gázégő fajtája	pontszerű, lapos, körbevevő
Tömítő hossza [m]	1,5

#### GÁZÉGŐ ELEMEI

- Gázégő
- Markolat
- Gázszelap forgatógombja
- Emelőkar a maximális lánghoz
- Gumitömítő
- Kulcsok

## MŪSZAKI KEZELÉS

### Gázégő beindítása

- A (-) irányban forgatva zárja el az égő gázszelvépét.
- Csatlakoztassa a gázvezetéket az égőhöz és a gázpalackhoz.
- Nyissa meg a gázpalack szelepét és engedjen gázt a gumitömlőbe.
- Az égő fűvőkáját maga elé irányítsa.
- Forgassa el 2/3 fordulattal az égő gázszelvépét (+) irányban (ekkor hallani lehet a kiömlő gáz jellegzetes sziszegését).
- Gyűjtsa meg az égőből kiáramló gázt.

### A láng nagyságának és hőmérsékletének a szabályozása

A gázszelvép forgatógombja lehetővé teszi a láng nagyságának és hőmérsékletének a beállítását.

A láng nagyságának és hőfokának a csökkentéséhez fordítsa el a forgatógombot (-) irányban. Az ellenkező (+) irányban elforgatva a láng nagysága és hőmérséklete megfelelően megnövekszik.

A maximális láng funkció beindításához nyomja meg a forgatógomb alatti emelőkart.

### A láng eloltása

- Ehhez forgassa el a forgatógombot ütközésig (-) irányban.
- Miután a láng kialudt, zárja el a gázpalack szelepét.

### A gázégő cseréje

- A (-) irányban forgatva zárja el az égő gázszelvépét.
- Várjon, amíg az égő lehűl, majd kulccsal csavarja le az égő hatszögű fejét a merev vezetékről.
- Szerelje fel az új égőt: csavarja rá az égő hatszögű fejét a merev vezetékre.

### KARBANTARTÁS

Időnként a palack kiürítésének a végén szennyezett gáz jelenhet meg, ami a fűvőka részleges elzáródásával járhat. A fűvőka tisztításához zárja el a gázpalack szelepét, vegye le a gumitömlőt a palackról, szedje szét a gázégőt, és benzinnel vagy hasonló folyadékkal mossa át a fűvőkát. A fűvőka nagyon vékony acéldróttal is tisztítható. **SEMMIKÉPPEN SEM SZABAD MEGNÖVELNI A FŪVŐKÁBAN LÉVŐ FURATOT.**

## RO ARZÁTOR PE GAZ PENTRU SUDARE CU GAZ LICHID

### Instrucțiunile originale de utilizare

20-012

**ATENȚIE! ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ÎN VIITOR.**

### INFORMAȚII LEGATE DE SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Arzătorul nu este dotat cu indicator de temperatură. Neatenția în timpul utilizării poate provoca incendii. Să ne protejăm pe noi și mediul prin respectarea măsurilor de securitate adecvate.
- Țineți duza arzătorului departe de față și mâini. Pericol de arsuri.
- Duza devine foarte fierbinte în timpul funcționării arzătorului. Temperatura ridicată se menține o perioadă de timp după oprirea arzătorului.
- Duza fierbinte a arzătorului nu trebuie apropiată de materiale inflamabile.
- Înainte de depozitare, asigurați-vă că butonul rotativ al supapei de gaz este oprit și arzătorul nu mai este fierbinte.
- Nu depozitați buteliile de gaz la o temperatură de peste 40°C (104°F) sau în lumina directă a soarelui.
- Nu lăsați arzătorul la îndemâna copiilor.
- Folosiți gaz propan, butan sau un amestec de propan-butan pentru arzător.
- Evitați contactul arzătorului și al cablului de cauciuc cu ulei, acizi și alte substanțe chimice.
- Când lucrați cu arzătorul, utilizați echipament individual de protecție: ochelari și mănuși de protecție.
- Nu lucrați cu un arzător deteriorat sau cu un cablu de cauciuc deteriorat.
- Nu efectuați în mod independent reparații și nu dezasamblați componentele arzătorului.
- Arzătorul trebuie utilizat conform instrucțiunilor.

- Nu utilizați îmbinări de lipit ale componentelor sau materialelor care vor fi expuse la temperaturi de peste 130°C.
- Îmbinările sudate nu pot fi utilizate pentru conectarea elementelor care vor fi utilizate la ridicarea sarcinilor.

### ATENȚIE!

- Asigurați-vă că furtunul flexibil din cauciuc care leagă arzătorul cu rezervorul de gaz este în stare bună, este conectat corect și presiunea gazului nu este mai mare decât valoarea indicată pe furtunul din cauciuc.
- Furtunurile din cauciuc au conexiuni cu filet la stânga.
- Inspecțiile și reparațiile trebuie efectuate la punctul de service al furnizorului sau la un punct de service aprobat de furnizor. Toate inspecțiile și reparațiile trebuie efectuate după deconectarea furtunului de cauciuc de la rezervorul de gaz. **Opriti alimentarea cu gaz înainte de a deconectare.**
- Nu trageți furtunul de cauciuc pentru a muta sau ridica rezervorul de gaz. Înainte de a începe lucrul, verificați starea furtunului flexibil din cauciuc. În cazul constatării oricăror deteriorări (tăieturi accidentale ale suprafeței, urme de arsuri, umflături sau modificări de diametru), înlocuiți imediat furtunul cu unul nou.
- Furtunul din cauciuc trebuie înlocuit cel târziu după 5 ani de la data fabricației, care este indicată pe furtun.

### DATELE TEHNICE

Parametrul	Valoarea
Temperatura flăcării [°C]	1850
Debitul gazului [g/h]	210 - 430
Puterea arzătorului [kW]	3 - 6
Numărul de arzătoare	3
Diametrul arzătorului [mm]	W <sub>1</sub> =16, W <sub>2</sub> =40, W <sub>3</sub> =45
Tipul de arzător	punctiform, plat, înconjurător
Lungimea furtunului [m]	1,5

### ELEMENTELE ARZĂTORULUI

- Arzător
- Măner
- Buton rotativ al supapei de gaz
- Pârghia maximă a flăcării
- Furtun de cauciuc
- Chei

### DESERVIREA TEHNICĂ

#### Pornirea arzătorului

- Opriti supapa de gaz a arzătorului rotind-o în direcția (-).
- Conectați furtunul de gaz la arzător și la rezervorul de gaz.
- Deschideți supapa rezervorului de gaz alimentând cu gaz furtunul de cauciuc.
- Direcționați duza arzătorului în fața dvs.
- Rotiți supapa de gaz a arzătorului cu 2/3 rotații în direcția (+) (veți auzi un sunet caracteristic al gazului evacuat).
- Aprindeți gazul care este evacuat de arzător.

#### Reglarea dimensiunii și temperaturii flăcării

Butonul rotativ al supapei de gaz vă permite să setați dimensiunea și temperatura flăcării.

Pentru a reduce flacăra și temperatura, rotiți butonul spre (-). Prin rotirea în direcția opusă (+), flacăra și temperatura sunt crescute.

Pentru a activa funcția de flăcără maximă, apăsați maneta de sub butonul supapei de gaz.

#### Stingerea flăcării

- Rotind supapa de gaz (-) în poziția sa finală.
- După stingerea flăcării, opriti alimentarea cu gaz de la rezervorul de gaz.

#### Înlocuirea arzătorului

- Opriti supapa de gaz a arzătorului rotind-o în direcția (-).
- Lăsați arzătorul să se răcească și deșurubați piulița hexagonală a arzătorului de pe țeavă cu o cheie.
- Instalați un arzător nou înșurubând piulița hexagonală a arzătorului pe țeavă.

## ÎNȚREȚINERE

utilizarea gazului contaminat, care poate apărea spre sfârșitul golirii rezervorului, poate duce la înfundarea parțială a duzei. Pentru a curăța duza, trebuie să opriți supapa rezervorului de gaz, să deconectați furtunul de cauciuc din rezervor, să demontați arzătorul, să câlăți duza bine cu benzină sau un lichid similar. De asemenea, puteți debloca duza cu o sârmă de oțel foarte subțire. **ÎN NICI UN CAZ, ÎNSĂ, NU PUTEȚI MĂRI DIAMETRUL OFICIULUI DUZEI.**

## SK PLYNOVÝ HORÁK NA SPÁJKOVANIE NA TEKUTÝ PLYN

### Originálna príručka

20-012

**POZOR! PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SA DÓKLADNE OBOZNÁMTE S TOUTO PRÍRUČKOU A UCHOVAJTE JU PRE ĎALŠIE BUDÚCE POUŽITIE.**

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

- Horák nemá ukazovateľ teploty. Nepozornosť pri používaní môže viesť k požiaru. Chráňte sa aj prostredie dodržiavaním príslušných bezpečnostných opatrení.
- K dýze horáka približujte tvár ani ruky. Nebezpečenstvo popálenia.
- Dýza sa pri používaní horáka veľmi silno zohrieva. Vysoká teplota sa po vypnutí horáku udržiava ešte istý čas.
- Zohriatu dýzu horáka približuje k ľahkohorľavým materiálom.
- Pred tým, ako zariadenie odložíte, skontrolujte, či je koliesko ventilu plynu zatvorené, a či predtým zohriaty horák dostatočne vychladol.
- Plynový fľašu neuchovávajte pri teplote nad +40°C (+104 °F) alebo na mieste, na ktoré pôsobí priame slnečné žiarenie.
- Horák uchovávajte na miestach mimo dosahu detí.
- Horák je určený na spaľovanie propánu, butánu alebo zmesi propán-butánu.
- Zabráňte kontaktu horáka s gumenými hadičkami s olejom, kyselinami alebo s inými chemickými látkami.
- Pri používaní horáka používajte náležité osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare a rukavice.
- Nepoužívajte poškodený horák ani horák s poškodenou gumenou hadičkou.
- Prvky horáka samostatne neopravujte ani nedemontujte.
- Horák používajte v súlade s návodom a príručkou.
- **Nepoužívajte spájkovanie na spájanie prvkov alebo materiálov, ktoré budú vystavené na pôsobenie teploty nad +130 °C.**
- **Spájkovaním sa tiež nesmú spájať prvky, ktoré sa používajú na zdvíhanie nákladov.**

### POZOR!

- Skontrolujte, či flexibilná gumená hadička, ktorá spája horák a plynovú fľašu, je v dobrom stave, či je tesne spojená a tlak plynu nie je vyšší než hodnota tlaku uvedená na gumenej hadičke.
- Gumené hadičky majú prípojky s ľavým závitom.
- Kontroly a opravy vykonávajte v servise dodávateľa alebo autorizovanom servise dodávateľa. Všetky kontroly a opravy vykonávajte až vtedy, keď odpojíte gumenú hadičku od plynovej fľaše. **Predtým, než odpojíte hadičku, najprv zatvorte prívod plynu.**
- Plynovú fľašu v žiadnom prípade nepresúvajte ani nezdvíhajte ťahajúc za gumenú hadičku. Vždy pred začatím práce skontrolujte stav flexibilnej gumenej hadičky. V prípade, ak zistíte, že hadička je akýmkoľvek spôsobom poškodená (napr. náhodné zárezy na povrchu, stopy po pripálení, deformácie alebo zmeny priemeru), takú hadičku okamžite vymeňte na novú.
- Gumenú hadičku vymeňte najneskôr po 5 rokoch od dátumu výroby, ktorý je uvedený na hadičke.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Hodnota
Teplota plameňa [°]	1850
Spotreba plynu [g/h]	210 - 430
Výkon horáka [kW]	3-6
Počet horákov	3
Priemer horáka [mm]	W <sub>1</sub> =16, W <sub>2</sub> =40, W <sub>3</sub> =45

Typ horáka	bodový, plochý, otočný
Dĺžka hadičky [m]	1,5

### PRVKY HORÁKA

- Horák
- Rukoväť
- Koliesko plynového ventilu
- Páka maximálneho plameňa
- Gumená hadička
- Kľúče

### POUŽÍVANIE

#### Spustenie horáka

- Zatvorte plynový ventil horáka otáčaním smerom (-).
- Prípojte plynovú hadičku k horáku a k plynovej fľaši.
- Otvorte ventil plynovej fľaši, aby plyn prešiel do gumenej hadičky.
- Dýzu horáka nasmerujte pred seba (od seba).
- Otočte plynový ventil horáka o 2/3 otáčky smerom (+), (bude počuť charakteristické sýčanie unikajúceho plynu).
- Zapáľte plyn unikajúci z horáka.

#### Nastavenie veľkosti plameňa a teploty

Kolieskom plynového ventilu sa dá nastaviť veľkosť plameňa a úroveň teploty.

Keď chcete zmenšiť plameň a znížiť teplotu, otočte koliesko smerom (-). Otáčaním smerom (+) príslušne zväčšíte plameň a zvýšite teplotu. Keď chcete spustiť funkciu maximálneho plameňa, stlačte páku, ktorá sa nachádza pod kolieskom plynového ventilu.

#### Zhasenie plameňa

- Pretočte plynový ventil smerom (-), úplne do konca.
- Keď plameň zhasne, uzatvorte prívod plynu z plynovej fľaše.

#### Výmena horáka

- Zatvorte plynový ventil horáka otáčaním smerom (-).
- Počkajte, kým horák nevychladne. Potom kľúčom odskrutkujte šesťhran horáka od pevnej hadičky.
- Namontujte nový horák zaskrutkovaním šesťhranu horáka k pevnej hadičke.

#### ÚDRŽBA

Niekedy v dôsledku používania znečisteného plynu, k čomu môže dôjsť na koniec vyprázdňovania plynovej fľaše, môže dôjsť k čiastočnému upchatiu dýzy. Keď chcete očistiť dýzu, najprv uzatvorte plynový ventil, odpojte gumenú hadičku od plynovej fľaše, rozoberte horák, dýzu dôkladne prepláchnite benzínom alebo podobnou, vhodnou kvapalinou. Dýzu tiež môžete prepchať používajúc veľmi tenký oceľový drôtik. **AVŠAK V ŽIADNOM PRÍPADE NESMIE DÔJSŤ K ZVÄČŠENIU PRIEMERU (OTVORU) DÝZY.**